ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 24 juillet 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1951, organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance", a donné le 4 août 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 24e juli 1964 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het organiek koninklijk besluit van 6 juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming", heeft de 4e augustus 1964 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet d'ajouter le diplôme d'"éducateur de la jeunesse inadaptée" à la liste des diplômes qui, selon l'article 11 de l'arrêté royal du 6 juillet 1951, font foi des connaissances pédagogiques et sociales nécessaires pour être nommé délégué permanent à la protection de l'enfance.

Ce diplôme est actuellement délivré par des établissements d'enseignement technique supérieur, au terme d'études d'une durée de deux années et du niveau A 1.

Le titre d'"éducateur de la jeunesse inadaptée" n'a, toutefois, jusqu'à présent pas reçu la consécration réglemen aire prévue par l'article 29 de l'arrêté royal du 14 novembre 1962.

De plus, le programme des études qui conduisent à ce titre n'a pas été déterminé dans les formes légales.

Ces études ne bénéficient, dès lors, pas d'un classement officiel au sein de l'enseignement technique supérieur.

Il est, en conséquence, nécessaire de préciser, comme le fait d'ailleurs le projet, que le diplôme d'"éducateur de la jeunesse inadaptée" doit avoir été délivré au terme d'études spécialisées complètes du niveau A 1, pour faire foi des connaissances pédagogiques et sociales requises. Mieux vaudrait toutefois éviter l'emploi du terme "classé" qui, en semblable matière, évoque naturellement l'idée d'un classement par l'autorité .

.../...

Il serait préférable d'adopter, pour l'article ler, la rédaction suivante :

"Article ler.-

L'article 11 de l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance , est complété par un 8° rédigé comme suit :

"8° éducateur de la jeunesse inadaptée, à condition que le diplôme ait été délivré au terme d'études spécialisées complètes du niveau A 1".

Het ontwerp bedoelt het diploma van "opvoeder voor de onaangepaste jeugd" toe te voegen aan de lijst van diploma's die volgens artikel 11 van het koninklijk besluit van 6 juli 1951 het bewijs leveren van de op maatschappelijk en opvoedkundig gebied vereiste kennis voor een benoeming tot vast afgevaardigde ter kinderbescherming.

Dat diploma wordt thans door inrichtingen voor hoger technisch onderwijs, na twee jaar studiën van niveau A1,uitgereikt.

Totnogtoe echter is de titel "opvoeder voor de onaangepaste jeugd" niet reglementair bekrachtigd, zoals artikel 29 van het koninklijk besluit van 14 november 1962 bepaalt.

Bovendien is het programma van de tot die titel leidende studiën niet in de wettelijke vormen vastgesteld.

Binnenin het hoger technisch onderwijs zijn die studiën dan ook niet officieel gerangschikt.

Het is daarom nodig te preciseren, zoals het ontwerp overigens doet, dat het diploma van "opvoeder voor de onaangepaste jeugd", wil het een bewijs zijn van de vereiste kennis op maatschappelijk en opvoedkundig gebied, uitgereikt moet zijn na volledige, gespecialiseerde studiën van niveau A1. De term "gerangschikt" die in deze materie vanzelf aan een indeling van overheidswege doet denken, gebruike men evenwel liefst niet.

.../...

Voor artikel 1 wordt de volgende redactie aanbevolen :

"Artikel 1.-

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 6 juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming, wordt aangevuld met een 8°, luidend als volgt :

"8° opvoeder voor de onaangepaste jeugd, mits het diploma is uitgereikt na volledige, gespecialiseerde studiën van niveau A1".

La chambre était composée de

Messieurs :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G. CISELET,	raadsheren van State,	
Mevrouw :			
Messieurs :	G. VAN HECKE,	assesseurs de la	
de Heren :		section de législation,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.